

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1979 Nr. 157

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot instelling van de Benelux Economische Unie, met Overgangsovereenkomst, Uitvoeringsprotocol en Protocol van ondertekening;
's-Gravenhage, 3 februari 1958*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, de Overgangsovereenkomst, het Uitvoeringsprotocol en het Protocol van ondertekening is geplaatst in *Trb.* 1958, 18.

Artikel 80, tweede lid, van het Verdrag werd voor de tweede maal gewijzigd bij een op 26 januari 1976 te Brussel gesloten Protocol, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1976, 31.

Artikel 3, alinea 2, van het Uitvoeringsprotocol, gehecht aan het onderhavige Verdrag, werd gewijzigd bij een op 29 april 1969 te 's-Gravenhage gesloten Protocol ter uitvoering van artikel 1, tweede lid, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1969, 127.

D. PARLEMENT

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1960, 124.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 18, *Trb.* 1960, 124, *Trb.* 1970, 29, *Trb.* 1971, 186, *Trb.* 1972, 31, 86 en 123, *Trb.* 1973, 10, *Trb.* 1974, 55, 76 en 187, *Trb.* 1975, 75 en 153, *Trb.* 1976, 56, *Trb.* 1977, 173, *Trb.* 1978, 49 en *Trb.* 1979, 42.

3. Beschikkingen vastgesteld door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie¹⁾

BESCHIKKINGEN INGEVOLGE PROTOCOL AFSCHAFFING CONTROLES AAN DE BINNENGRENZEN VAN BENELUX

Op 4 mei 1979 heeft het Comité van Ministers de volgende beschikking ter aanvulling van de beschikking M (77) 15 vastgesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de bemonsteringsmethode voor de controle van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren

M (79) 2

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de richtlijn van de Raad van de E.G. van 18 december 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake meststoffen (76/116/EEG),

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren, M (77) 15 van 8 december 1977,

Gelet op de richtlijn van de Commissie van 22 juni 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de bemonsterings- en analysemethoden voor meststoffen, 77/535/EEG,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de methoden van onderzoek voor meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren, M (78) 10 van 14 november 1978,

Overwegende dat de richtlijn van de Commissie van 22 juni 1977,

¹⁾ De Franse tekst van deze beschikkingen is niet afgedrukt.

77/535/EEG, bemonsteringsmethoden geeft voor meststoffen, bedoeld in de richtlijn van de Raad van 18 december 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake meststoffen, 76/116/EEG, en dat voor bepaalde meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren bedoeld in Beschikking M (77) 15 van 8 december 1977 de bemonsteringsmethoden nog niet gemeenschappelijk zijn opgesteld,

Overwegende dat in de Beneluxlanden een dringende behoefte bestaat aan bemonsteringsmethoden voor de controle op de produkten waarop Beschikking M (77) 15 betrekking heeft,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bemonstering voor de controle van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren geregeld in Beschikking M (77) 15 wordt uitgevoerd volgens de methoden waarin het aan deze Beschikking gehechte reglement voorziet.

Artikel 2

1. De regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de voorschriften van het aan deze Beschikking gehechte reglement uiterlijk binnen één maand na de datum van ondertekening van deze Beschikking van kracht worden.
2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 4 mei 1979.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(w.g.) G. THORN

M (79) 2
Bijlage

Bemonsteringsmethode voor de controle van meststoffen

1. *Definities*

Partij: Hoeveelheid van een produkt die een eenheid vormt en waarvan aangenomen wordt dat ze uniforme eigenschappen of hoe-danigheden bezit.

Ondermonster: Een op een bepaald punt uit een partij genomen hoeveelheid.

Verzamelmonster: De ondermonsters uit eenzelfde partij tezamen.

Deelmonster: Een representatief gedeelte van het verzamelmonster dat wordt verkregen door verkleinen van dit verzamelmonster.

Eindmonster: Een representatief gedeelte van het deelmonster, dan wel in de gevallen genoemd in 4.4. van het gemengde verzamelmonster.

E.E.G.-meststof: Een meststof waarvoor bij de type-aanduiding de vermelding E.E.G.-meststof wordt gebruikt.

2. Apparatuur

De bemonsteringsapparatuur moet zijn vervaardigd uit materiaal dat de eigenschappen of hoedanigheden van de te bemonsteren produkten materieel niet beïnvloedt.

3. Kwantitatieve vereisten

3.1. Partij

De grootte van de partij moet het mogelijk maken dat ieder deel van deze partij kan worden bemonsterd.

3.2. Ondermonsters.

3.2.1. Onverpakte produkten

Minimum aantal ondermonsters

3.2.1.1. Partijen van niet meer dan 2,5 ton:

7

3.2.1.2. Partijen van meer dan 2,5 ton maar niet meer dan 80 ton:

$\sqrt{20 \text{ maal het aantal ton waaruit de partij is samengesteld}^1}$

3.2.1.3. Partijen van meer dan 80 ton:

40

3.2.2. Verpakte vaste produkten

Minimum aantal te bemonsteren verpakkingen²⁾

3.2.2.1. Verpakkingen met een inhoud van meer dan 1 kg.

3.2.2.1.1. Partijen samengesteld uit minder dan 5 verpakkingen:

Alle verpakkingen

¹⁾ Indien de uitkomst een gebroken getal is, moet dit getal op het eerstvolgende hogere gehele getal worden afgerond.

²⁾ Voor de verpakkingen waarvan de inhoud niet meer dan 1 kg of 1 liter bedraagt, vormt de inhoud van een oorspronkelijke verpakking één ondermonster.

- | | |
|--|---|
| 3.2.2.1.2. Partijen samenge-
steld uit 5 tot en
met 16 verpakkin-
gen: | 4 |
| 3.2.2.1.3. Partijen samenge-
steld uit 17 tot en
met 400 verpakkin-
gen: | √ Uit het aantal verpakkingen
waaruit de partij is samen-
gesteld ¹⁾ . |
| 3.2.2.1.4. Partijen samenge-
steld uit meer dan
400 verpakkingen: | 20 |
| 3.2.2.2. Verpakkingen met
een inhoud van niet
meer dan 1 kg: | |
| – bij E.E.G.-mest-
stoffen | – 4 verpakkingen |
| – bij overige mest-
stoffen, bodemver-
beterende midde-
len en aanverwante
produkten | – voldoende verpakkingen
om de benodigde eindmon-
sters te bekomen (cfr 3.4.) |
| 3.2.3. Verpakte vloeibare
produkten | Minimum aantal te bemon-
stere recipiënten ²⁾ |
| 3.2.3.1. Recipiënten met een
inhoud van meer dan
1 liter | |
| 3.2.3.1.1. Partijen samenge-
steld uit minder
dan 5 recipiënten | Alle recipiënten |
| 3.2.3.1.2. Partijen samenge-
steld uit 5 tot en
met 16 recipiënten | 4 |
| 3.2.3.1.3. Partijen samenge-
steld uit 17 tot en
met 400 recipiën-
ten | √ Uit het aantal recipiënten
waaruit de partij is samen-
gesteld ¹⁾ |
| 3.2.3.1.4. Partijen samenge-
steld uit meer dan
400 recipiënten | 20 |

¹⁾ Indien de uitkomst een gebroken getal is, moet dit getal op het eerst-
volgende hogere gehele getal worden afgerond.

²⁾ Voor de verpakkingen waarvan de inhoud niet meer dan 1 kg of 1 liter
bedraagt vormt de inhoud van een oorspronkelijke verpakking één onder-
monster.

- 3.2.3.2. Recipiënten met een inhoud van minder dan 1 liter: Voldoende recipiënten om de benodigde eindmonsters te bekomen. (cfr 3.4.)
- 3.3. Verzamelmonster.
- Van elke partij dient een verzamelmonster te worden samengesteld. De totale massa of het totale volume van de deelmonsters die bestemd zijn om het verzamelmonster te vormen, mag niet minder bedragen dan de hierna vermelde hoeveelheden:
- 3.3.1. Onverpakte produkten
- bij E.E.G.-meststoffen 4 kg
 - bij overige meststoffen, bodemverbeterende middelen en aanverwante produkten 2 kg
- 3.3.2. Verpakte vaste produkten
- 3.3.2.1. Verpakkingen met een inhoud van meer dan 1 kg:
- bij E.E.G.-meststoffen 4 kg
 - bij overige meststoffen, bodemverbeterende middelen en aanverwante produkten: 2 kg
- 3.3.2.2. Verpakkingen met een inhoud van niet meer dan 1 kg:
- bij E.E.G.-meststoffen - Massa van de inhoud van 4 oorspronkelijke verpakkingen.
 - bij overige meststoffen, bodemverbeterende middelen en aanverwante produkten: - Voldoende oorspronkelijke verpakkingen om de benodigde eindmonsters te bekomen. (cfr 3.4.)
- 3.3.3. Verpakte vloeibare produkten:
- 3.3.3.1. Recipiënten met een inhoud van meer dan 1 liter: 2 liter.

3.3.3.2. Recipiënten met een inhoud van niet meer dan 1 liter:

Voldoende oorspronkelijke recipiënten om de benodigde eindmonsters te bekomen. (cfr 3.4.)

3.4. Eindmonsters.

Na eventuele verkleining worden uit het verzamelmonster eindmonsters verkregen. Tenminste één eindmonster moet worden geanalyseerd. De voor de analyse bestemde hoeveelheid van het eindmonster mag voor E.E.G.-meststoffen niet minder bedragen dan 500 g.

Voor de overige meststoffen, bodemverbeterende middelen en aanverwante produkten mag deze hoeveelheid niet minder bedragen dan 250 g voor vaste produkten of 250 ml voor vloeibare meststoffen, tenzij het verpakkingen betreft met een inhoud van niet meer dan 1 kg resp. recipiënten met een inhoud van niet meer dan 1 liter. In uitzonderlijke gevallen kunnen oorspronkelijke verpakkingen de eindmonsters vormen.

Voor de kleinverpakkingen dient er voor te worden gezorgd dat de hoeveelheid eindmonster dusdanig is dat de vereiste analyses kunnen worden uitgevoerd. Doorgaans zal zulk een hoeveelheid 50 g bedragen.

4. *Instructies betreffende de bemonstering, de bereiding en de verpakking van de monsters*

4.1. Algemene opmerkingen.

De monsters moeten zo snel mogelijk worden genomen en bereid met inachtneming van zodanige voorzorgsmaatregelen dat deze monsters representatief blijven voor de bemonsterde partij. De bemonsteringsapparatuur alsmede de oppervlakten en recipiënten die bestemd zijn voor de monsters moeten schoon en droog zijn.

4.2. Ondermonsters

De ondermonsters moeten op verschillende plaatsen blindelings onmiddellijk op elkaar volgend en zonder voorkeur uit de gehele partij worden genomen. De massa of het volume van ieder ondermonster moet ongeveer gelijk zijn.

4.3. Bereiding van de verzamelmonsters

De ondermonsters worden samengevoegd zodat één verzamelmonster tot stand komt.

4.4. Bereiding van de eindmonsters

Elk verzamelmonster wordt zorgvuldig gemengd. Maak, indien nodig, de brokstukken fijn door ze eventueel van het overige materiaal te scheiden, te breken en vervolgens het geheel weer samen te voegen. Verklein daarna hetzij met behulp van een mechanische monsterverdeler, hetzij door verdeling in kwartieren het verzamelmonster bij E.E.G.-meststoffen tot tenminste 2 kg (deelmonster), bij overige meststoffen, bodemverbeterende middelen en aanverwante produkten tot tenminste 1 kg of 1 liter (deelmonster). Verkleining van het verzamelmonster tot een deelmonster is niet vereist indien het verzamelmonster niet groter is dan 2 kg resp. 1 kg of 1 liter.

Bereid vervolgens een voldoende aantal eindmonsters van ongeveer gelijke massa of ongeveer hetzelfde volume die aan de in 3.4.-vermelde kwantitatieve eisen beantwoorden. Elk monster moet in een daartoe geschikt luchtdicht recipiënt worden overgebracht. Dit geldt niet voor verpakkingen kleiner dan 1 liter of 1 kg waar de afzonderlijke verpakkingen tevens in uitzonderlijke gevallen één eindmonster kunnen vormen en die tevens goed gesloten zijn.

De verpakking van de genomen eindmonsters dient dan zodanig te geschieden dat verandering van eigenschappen, samenstelling, hoedanigheden of toestand wordt voorkomen.

5. *Verpakkingen van de eindmonsters*

De recipiënten of verpakkingen van de eindmonsters moeten zodanig verzegeld worden en gelabeld of geëtiketteerd worden dat het onmogelijk is deze te openen zonder het zegel of het verpakkingsmateriaal te beschadigen. De label, bevattende nadere gegevens betreffende het monster moet deel uitmaken van de verzegeling. De vermeldingen dienen onuitwisbaar op het verpakkingsmateriaal te worden aangebracht.

6. *Bemonsteringsrapport*

Voor elke monsterneming moet een bemonsteringsrapport worden opgesteld, op grond waarvan de bemonsterde partij op ondubbelzinnige wijze kan worden geïdentificeerd.

7. *Bestemming van de monsters*

Voor elke partij moet zo spoedig mogelijk aan een laboratorium dat met de analyse is belast, tenminste één eindmonster worden toegezonden, tezamen met de aanwijzingen, nuttig voor de analyse.

8. *Opmerking betreffende vloeibare meststoffen*

8.1. Algemeen

De vloeibare meststoffen bevatten vaak een neerslag; daarom dient de inhoud vooraf gemengd te worden door kleine verpakkingen te schudden of te rollen. Grotere reservoirs daarentegen moeten voor de bemonstering rondgepompt worden tot de neerslag opgelost is of in suspensie is.

- 8.2. Bij het bemonsteren op de leiding naar een ander recipiënt dient de monstergrootte in verhouding te staan tot de hoeveelheid overgepompte meststof en slaat het monster slechts op de overgebrachte hoeveelheid en niet op de hoeveelheid in het oorspronkelijk reservoir.

Op 4 mei 1979 heeft het Comité van Ministers de volgende beschikking vastgesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van levende wilde eenhoevigen, wilde herkauwers en wilde varkensachtigen

M (79) 4

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen zijn afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

1. In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder:

- a. Wilde eenhoevigen, wilde herkauwers en wilde varkensachtigen: de niet als huisdier gehouden zoogdieren van de families bedoeld in bijlage I.

b. Invoer: de invoer uit een derde land op het grondgebied van een Beneluxland.

c. Officiële dierenarts: de door de bevoegde centrale overheid aangewezen dierenarts.

2. De onderhavige beschikking is niet van toepassing op de onder lid 1, punt a. genoemde dieren die tot een circus of tot een menagerie behoren.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van de in artikel 1 bedoelde wilde dieren van oorsprong of van herkomst uit één der Beneluxlanden is vrij.

Artikel 3

1. De invoer van de in artikel 1 bedoelde dieren is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande individuele machtiging, verleend door de bevoegde autoriteit van het land van bestemming.

2. De machtiging behelst de invoer voorwaarden, alsmede de aanduiding van het douanekantoor aan de Benelux-buitengrens waar de zending moet worden aangeboden en waar deze machtiging moet worden overgelegd, hetgeen de bevoegde autoriteit in het stuk aantekent.

3. Geen machtiging wordt verleend voor:

a. de invoer voor de herbevolking ten behoeve van de jacht van andere soorten dan hert (*Cervus elaphus*), reebok (*Capreolus capreolus*), damhert (*Dama dama*), moeflon (*Ovis musimon*) en wild zwijn (*Sus scrofa*);

b. de invoer van wilde eenhoevigen herkomstig uit een land, waar minder dan twee jaar geleden paardepest, encephalomyelitis V.E.E., dourine of kwade droes is geconstateerd of waar in de loop van de laatste twee jaar is ingeënt tegen paardepest of encephalomyelitis V.E.E.;

c. de invoer van wilde herkauwers en van wilde varkensachtigen herkomstig uit een land waar:

1. minder dan een jaar geleden runderpest, mond- en klauwzeer van exotisch virus, besmettelijke runderperipneumonie, Afrikaanse varkenspest, besmettelijke varkensverlamming (Teschenerziekte) of blaasjesziekte is geconstateerd of waar tegen één van deze ziekten in de loop van het laatste jaar is ingeënt;

2. minder dan zes maanden geleden catarrhale schapenkoorts of besmettelijke vesiculaire stomatitis is geconstateerd of waar in de loop van het laatste jaar is ingeënt tegen één van de onder 1. genoemde ziekten.

Artikel 4

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 3, lid 3 onder a. mag de bevoegde autoriteit van het land van bestemming voor de herbevolking ten behoeve van de jacht in bijzondere gevallen en in overeenstemming met de bevoegde autoriteiten van de beide andere partnerlanden de invoer van andere diersoorten dan genoemd in bedoeld derde lid onder a. toestaan.

2. In afwijking van het bepaalde in artikel 3, lid 3 onder b. en c., mag de bevoegde autoriteit van het partnerland van bestemming in bijzondere gevallen en in overeenstemming met de bevoegde autoriteiten van de beide andere partnerlanden de invoer van wilde eenhoevigen, wilde herkauwers en wilde varkensachtigen uit een in artikel 3, lid 3 onder b. onderscheidenlijk lid 3 onder c. bedoeld land toestaan, mits die dieren afkomstig zijn uit een deel van dat land waar de in lid 3 onder b. onderscheidenlijk lid 3 onder c. genoemde ziekten niet voorkomen en mits wordt voldaan aan eventueel vast te stellen aanvullende voorwaarden.

Artikel 5

1. Ten aanzien van de in artikel 1 bedoelde dieren gelden voorts de navolgende voorschriften:

a. het vervoer van de dieren dient rechtstreeks plaats te vinden zonder dat de dieren in contact komen met dieren die niet aan de in de onderhavige beschikking bedoelde eisen voldoen;

b. de dieren moeten vergezeld gaan van een door de veterinaire dienst van het land van verzending op de dag van inlading afgegeven oorsprongs- en gezondheidscertificaat overeenkomstig het in de bijlagen II, III, IV, V en VI bij de onderhavige beschikking voor de betreffende categorie dieren opgenomen model;

c. de veterinaire dienst van het Beneluxland waar de in de onderhavige beschikking bedoelde dieren aan de buitengrens worden aangeboden, dient tenminste 24 uur vóór de aankomst ervan te worden verwittigd van het vermoedelijke tijdstip van aanbidding aan het in de machtiging aangewezen douanekantoor;

d. de veterinaire dienst van het Beneluxland, waar de in de onderhavige beschikking bedoelde dieren aan de buitengrens worden aangeboden, controleert de dieren bij het douanekantoor van aanbidding of in voorkomend geval, in een door het land van bestemming erkende quarantaine-inrichting aan de hand van het of de de dieren begeleidend oorsprongs- en gezondheidscertifica(a)t(en), waarvan de inhoud moet beantwoorden aan de in de invoermachtiging gestelde voorwaarden en keurt tevens de dieren klinisch.

2. In het oorsprongs- en gezondheidscertificaat dient te zijn vermeld:

A. Voor de wilde eenhoevigen:

- het signalement en het aantal dieren;
- dat de dieren op de dag van inlading zijn onderzocht en bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel vertoonden;
- dat paardepest, encephalomyelitis V.E.E., dourine of kwade droes gedurende tenminste twee jaar vóór de dag van inlading niet in het land van herkomst zijn voorgekomen en inenting tegen paardepest of encephalomyelitis V.E.E. gedurende die tijd in dat land niet is geschied;
- dat de dieren op de dag van inlading gedurende acht weken, danwel sedert hun geboorte, indien het gaat om dieren van minder dan acht weken oud, ononderbroken in een park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht hebben verbleven;
- dat het park of de quarantaine-inrichting van herkomst:
 - sedert tenminste 3 maanden vóór de dag van inlading vrij is van rabiës, schurft, infectieuze anaemie, miltvuur, epizootische lymfangitis, of van een andere voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekte en
 - is gelegen in het centrum van een gebied met een straal van 50 km, dat gedurende tenminste 40 dagen vrij is van voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekten;
- dat de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoorzieningen onmiddellijk voor de verzending zijn gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten ontsmettingsmiddel.

B. Voor de wilde herkauwers:

- het signalement en het aantal dieren;
- dat de dieren op de dag van inlading zijn onderzocht en bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel vertoonden;
- dat op de dag van inlading runderpest, mond- en klauwzeer van exotisch virus en besmettelijke runderperipneumonie gedurende het laatste jaar in het land van herkomst niet is voorgekomen en dat catarrhale schapenkoorts of besmettelijke vesiculaire stomatitis gedurende de laatste 6 maanden vóór de dag van inlading niet in het land van herkomst is voorgekomen en dat gedurende het laatste jaar vóór de dag van inlading in het land van herkomst niet is ingeënt tegen runderpest, mond- en klauwzeer van exotisch virus of runderperipneumonie;
- dat de dieren op de dag van inlading gedurende 8 weken, danwel sedert hun geboorte, indien het gaat om dieren van minder dan 8 weken oud, ononderbroken in een park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht hebben verbleven;
- dat het park of de quarantaine-inrichting van herkomst:
 - sedert tenminste 3 maanden vóór de dag van inlading vrij is van mond- en klauwzeer, rabiës, miltvuur, brucellose, tuberculose,

schurft, en elke andere voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekte en

- is gelegen in het centrum van een gebied met een straal van 50 km, dat gedurende tenminste 40 dagen vrij is van voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekten;
- dat de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoorzieningen onmiddellijk vóór de verzending zijn gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten ontsmettingsmiddel.

C. Voor de wilde varkensachtigen:

- het signalement en het aantal dieren;
- dat de dieren op de dag van inlading zijn onderzocht en bij het onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel vertoonden;
- dat op de dag van inlading mond- en klauwzeer van exotisch virus, Afrikaanse varkenspest, besmettelijke varkensverlamming (Teschenerziekte) of blaasjesziekte gedurende het laatste jaar in het land van herkomst niet is voorgekomen en inenting tegen mond- en klauwzeer van exotisch virus, besmettelijke varkensverlamming (Teschenerziekte) of blaasjesziekte gedurende die tijd in dat land niet is geschied;
- dat de dieren op de dag van inlading gedurende 8 weken, danwel sedert hun geboorte indien het gaat om dieren van minder dan 8 weken oud, ononderbroken in een park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht hebben verbleven;
- dat het park of de quarantaine-inrichting van herkomst:
 - sedert tenminste 3 maanden vóór de dag van inlading vrij is van mond- en klauwzeer, varkenspest en varkensbrucellose, miltvuur, rabiës, schurft, atrophische rhinitis of ziekte van Aujeszky en elke andere voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekte;
 - is gelegen in het centrum van een gebied met een straal van 50 km, dat gedurende tenminste 40 dagen vrij is van voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekten;
 - dat de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoorzieningen onmiddellijk vóór de verzending zijn gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten ontsmettingsmiddel.

3. In het oorsprongs- en gezondheidscertificaat dat de dieren bestemd voor de herbevolking ten behoeve van de jacht vergezelt, dient in plaats van het gestelde in het tweede lid onder B. onderscheidenlijk C., vierde en vijfde gedachtenstreepje betreffende het park of de quarantaine-inrichting van herkomst te worden vermeld dat de dieren in het land van verzending zijn gevangen in een gebied met een straal van 50 km dat sedert 3 maanden vóór de gevangenneming, al naargelang de soort, vrij is van mond- en klauwzeer, rabiës, brucellose en varkenspest.

Artikel 6

De dieren worden slechts tot de invoer toegelaten, indien de in artikel 3 en 5 bedoelde documenten in orde zijn bevonden en de dieren geen enkel klinisch ziekteverschijnsel vertonen.

Artikel 7

De ingevoerde dieren moeten rechtstreeks naar de plaats van bestemming worden gebracht in een verzegelde container of verzegeld voertuig en gedurende 30 dagen onder officieel veterinair toezicht in een park of een quarantaine-inrichting worden gehouden.

Artikel 8

Indien het land van bestemming van de zending een ander Beneluxland is dan het land waar de zending aan de buitengrens werd aangeboden, wordt de veterinaire dienst van het land van bestemming over de aankomst van de zending op het grondgebied van het partnerland ingelicht door toezending van het duplicaat van het begeleidings- en waarschuwingsformulier, waarvan het model bij Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, M (71) 36 d.d. 9 juni 1971 tot instelling van een begeleidings- en waarschuwingsformulier ten behoeve van veterinair toezicht op zendingen ingevoerde levende dieren en produkten, is vastgesteld.

Het origineel van dat formulier vergezelt de zending over het grondgebied van de Beneluxlanden.

Artikel 9

1. Dieren ten aanzien waarvan niet aan het in de artikelen 3, 4, 5 en 6 bepaalde is voldaan, kunnen op bevel van de veterinaire dienst van het Beneluxland waar de dieren aan de buitengrens zijn aangeboden, naar het land van verzending worden teruggezonden.

2. Indien terugzending onmogelijk blijkt te zijn of op sanitaire gronden niet kan worden toegestaan, worden de dieren op last van de veterinaire dienst geslacht of vernietigd zonder vergoeding aan en voor rekening van de invoerder of zijn gemachtigde.

3. Indien het land van bestemming van de zending een ander Beneluxland is dan het land, waar de zending aan de buitengrens werd aangeboden, wordt de veterinaire dienst van het land van bestemming over de in dit artikel bedoelde beslissingen ingelicht.

Artikel 10

1. De onderhavige Beschikking treedt in werking 90 dagen na ondertekening.

2. Binnen zes maanden, te rekenen vanaf die datum, brengt ieder der drie Regeringen aan het Comité van Ministers verslag uit over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking.

Bij dit verslag dient de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen te worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 4 mei 1979.

*De Voorzitter van het Comité
van Ministers,*
(w.g.) G. THORN

Bijlage I

Alle soorten, behorende tot de hieronder genoemde families, inclusief hun hybriden:

- familie Equidae (paardachtigen)
 - familie Suidae (varkens)
 - familie Tayassuidae (navelzwijnen)
 - familie Camelidae (kameelachtigen)
 - familie Traquidae (kantjils)
 - familie Cervidae (herten)
 - familie Giraffidae (girafachtigen)
 - familie Antilocapridae (gaffelbokken)
 - familie Bovidae (holhoornigen)
-

MODEL

Oorsprongs- en gezondheidscertificaat
(Invoer van wilde eenhoevigen)

Land van verzending:
 Ministerie:
 Bevoegde veterinaire dienst:

I. *Signalement en aantal:*

– Beschrijving: diersoort, ras, leeftijd, bijzondere kenmerken:

II. *Herkomst van de dieren:*

– Park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht

 – Naam en adres van de afzender:
 – Naam en adres van zijn lasthebber ¹⁾:

III. *Bestemming van de dieren:*

De dieren worden verzonden uit (plaats van verzending)
 naar (land en plaats van bestemming) per spoorwagon ¹⁾,
 motorrijtuig ¹⁾, vliegtuig ¹⁾, schip ¹⁾ en ²⁾
 Naam en adres van de ontvanger:

IV. *Gegevens met betrekking tot de gezondheid.*

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat de hierboven bedoelde dieren voldoen aan de volgende voorwaarden:

- de dieren zijn op de dag van inlading onderzocht en vertoonden bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel;
- paardepest, encephalomyelitis V.E.E., dourine of kwade droes zijn gedurende tenminste twee jaar vóór de dag van inlading niet in het land van herkomst voorgekomen en inenting tegen paardepest of encephalomyelitis V.E.E. is gedurende die tijd in dat land niet geschied;
- de dieren hebben op de dag van inlading gedurende 8 weken, dan wel sedert hun geboorte, indien het gaat om dieren van minder dan 8 weken oud, ononderbroken in een park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht verbleven;
- het park of de quarantaine-inrichting van herkomst:
 - is sedert tenminste 3 maanden vóór de dag van inlading vrij van rabiës, schurft, infectieuze anaemie, miltvuur, epizootische lymphangitis of van een andere voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekte;
 - is gelegen in het centrum van een gebied met een straal van 50 km, dat gedurende tenminste 40 dagen vrij is van voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekten;

- de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoorzieningen zijn onmiddellijk voor de verzending gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten ontsmettingsmiddel.
- V. Dit certificaat is geldig voor de dag van inlading en gedurende de duur van het vervoer.

GEDAAN te de
(dag van inlading)

De officiële dierenarts
(Handtekening, naam- en dienststempel)

- ¹⁾ Doorhalen indien niet van toepassing.
²⁾ Bij verzending per spoorwagon of motorrijtuig het kenteken of nummer vermelden; bij verzending per vliegtuig het nummer van de vlucht en bij verzending per schip de naam van het schip vermelden.

Bijlage III

MODEL

Oorsprongs- en gezondheidscertificaat (Invoer van wilde herkauwers)

Land van verzending:

Ministerie:

Bevoegde veterinaire dienst:

I. *Signalement en aantal dieren:*

II. *Herkomst van de dieren:*

- Park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht:

.....

- Naam en adres van de verzender:

- Naam en adres van zijn lasthebber ¹⁾:

III. *Bestemming van de dieren:*

De dieren worden verzonden uit (plaats van verzending)

naar (land en plaats van bestemming) per spoorwagon ¹⁾,

motorrijtuig ¹⁾, vliegtuig ¹⁾, schip ¹⁾ en ²⁾

Naam en adres van de ontvanger:

IV. *Gegevens met betrekking tot de gezondheid:*

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat de hierboven bedoelde dieren voldoen aan de volgende voorwaarden:

- de dieren zijn op de dag van inlading onderzocht en vertoonden bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel;
- op de dag van inlading is runderpest, mond- en klauwzeer van exotisch virus en besmettelijke runderperipneumonie gedurende het laatste jaar in het land van herkomst niet voorgekomen en is catarrhale schapenkoorts of besmettelijke vesiculaire stomatitis gedurende de laatste 6 maanden voor de dag van inlading niet in het land van herkomst voorgekomen en is gedurende het laatste jaar voor de dag van inlading in het land van herkomst niet ingeënt tegen runderpest, mond- en klauwzeer van exotisch virus of runderperipneumonie;
- de dieren hebben op de dag van inlading gedurende 8 weken, danwel sedert hun geboorte, indien het gaat om dieren van minder dan 8 weken oud, ononderbroken in een park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht verbleven;
- het park of de quarantaine-inrichting van herkomst:
 - is sedert tenminste 3 maanden vóór de dag van inlading vrij van mond- en klauwzeer, rabiës, miltvuur, brucellose, tuberculose en schurft en elke andere voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekte;
 - is gelegen in het centrum van een gebied met een straal van 50 km, dat gedurende tenminste 40 dagen vrij is van voor de soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekten;
- de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoorzieningen zijn onmiddellijk vóór de verzending gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten ontsmettingsmiddel.

V. Dit certificaat is geldig voor de dag inlading en gedurende de duur van het vervoer.

GEDAAN te de
(dag van inlading)

De officiële dierenarts
(Handtekening, naam- en dienststempel)

¹⁾ Doorhalen indien niet van toepassing.

²⁾ Bij verzending per spoorwagon of motorrijtuig het kenteken of nummer vermelden; bij verzending per vliegtuig het nummer van de vlucht en bij verzending per schip de naam van het schip vermelden.

MODEL

Oorsprongs- en gezondheidscertificaat
(Invoer van wilde varkensachtigen)

Land van verzending:

Ministerie:

Bevoegde veterinaire dienst:

I. *Signalement en aantal dieren:*II. *Herkomst van de dieren:*

– Park of quarantaine-inrichting onder officieel veterinair toezicht:

– Naam en adres van de afzender:

– Naam en adres van zijn lasthebber¹⁾:III. *Bestemming van de dieren:*

De dieren worden verzonden uit (plaats van verzending)

naar (land en plaats van bestemming) per spoor-
wagon ¹⁾, vrachtwagen ¹⁾, vliegtuig ¹⁾, schip ¹⁾ en ²⁾

Naam en adres van de ontvanger:

IV. *Gegevens met betrekking tot de gezondheid:*Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat de hierboven
bedoelde dieren voldoen aan de volgende voorwaarden:– de dieren zijn op de dag van inlading onderzocht en vertoonden
bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel;– op de dag van inlading is mond- en klauwzeer van exotisch virus,
Afrikaanse varkenspest, besmettelijke varkensverlamming (Te-
schenerziekte) of blaasjesziekte gedurende het laatste jaar in het
land van herkomst niet voorgekomen en is inenting tegen mond-
en klauwzeer van exotisch virus, besmettelijke varkensverlamming
(Teschenerziekte) of blaasjesziekte gedurende die tijd in dat land
niet geschied.– de dieren hebben op de dag van inlading gedurende 8 weken,
danwel sedert hun geboorte indien het gaat om dieren van minder
dan 8 weken oud ononderbroken in een park of quarantaine-
inrichting onder officieel veterinair toezicht verbleven;

– het park of de quarantaine-inrichting van herkomst:

– is sedert tenminste 3 maanden vóór de dag van inlading vrij van
mond- en klauwzeer, varkenspest en varkensbrucellose, milt-
vuur, rabiës, schurft, atrophische rhinitis of ziekte van Aujeszky
en elke andere voor de soort besmettelijke aangifteplichtige
dierziekte;– is gelegen in het centrum van een gebied met een straal van
50 km, dat gedurende tenminste 40 dagen vrij is van voor de
soort besmettelijke aangifteplichtige dierziekten;

- de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoorzieningen zijn onmiddellijk vóór de verzending gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten ontsmettingsmiddel.

V. Dit certificaat is geldig voor de dag van inlading en gedurende de duur van het vervoer.

GEDAAN te de
(dag van inlading)

De officiële dierenarts
(Handtekening, naam- en dienststempel)

¹⁾ Doorhalen indien niet van toepassing.

²⁾ Bij verzending per spoorwagon of motorrijtuig het kenteken of nummer vermelden; bij verzending per vliegtuig het nummer van de vlucht en bij verzending per schip de naam van het schip vermelden.

Bijlage V

MODEL

Oorsprongs- en gezondheidscertificaat
(Invoer van wilde herkauwers, bestemd voor de
herbevolking van de jacht)

Land van verzending:

Ministerie:

Bevoegde veterinaire dienst:

I. *Signalement en aantal dieren:*

II. *Herkomst van de dieren:*

- Plaats en datum van de gevangenneming:

- Naam en adres van de afzender:

- Naam en adres van zijn lasthebber ¹⁾:

III. *Bestemming van de dieren:*

De dieren worden verzonden uit (plaats van verzending)

naar (land en plaats van bestemming) per spoorwagon ¹⁾, motorrijtuig ¹⁾, vliegtuig ¹⁾, schip ¹⁾ en ²⁾.....

Naam en adres van de ontvanger:

IV. *Gegevens met betrekking tot de gezondheid:*

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat de hierboven bedoelde dieren voldoen aan de volgende voorwaarden:

- de dieren zijn op de dag van inlading onderzocht en vertoonden bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel;
op de dag van inlading is runderpest, mond- en klauwzeer van exotisch virus en besmettelijke runderperipneumonie gedurende het laatste jaar in het land van herkomst niet voorgekomen en is catarrhale schapenkoorts of besmettelijke vesiculaire stomatitis gedurende de laatste 6 maanden voor de dag van inlading niet in het land van herkomst voorgekomen en is gedurende het laatste jaar voor de dag van inlading in het land van herkomst niet ingeënt tegen runderpest, mond- en klauwzeer van exotisch virus of runderperipneumonie;
- de dieren zijn in het land van verzending gevangen in een gebied met een straal van 50 km dat sedert 3 maanden vóór de gevangenneming vrij is van mond- en klauwzeer, rabiës en brucellose;
- de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoorzieningen zijn onmiddellijk vóór de verzending gereinigd en ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten ontsmettingsmiddel.

V. Dit certificaat is geldig voor de dag van inlading en gedurende de duur van het vervoer.

GEDAAN te de
(dag van inlading)

De officiële dierenarts
(Handtekening, naam- en dienststempel)

¹⁾ Doorhalen indien niet van toepassing.

²⁾ Bij verzending per spoorwagon of motorrijtuig het kenteken of nummer vermelden; bij verzending per vliegtuig het nummer van de vlucht en bij verzending per schip de naam van het schip vermelden.

Bijlage VI

MODEL

Oorsprongs- en gezondheidscertificaat
(Invoer van wilde varkensachtigen, bestemd voor
de herbevolking van de jacht)

Land van verzending:
Ministerie:
Bevoegde veterinaire dienst:

- I. *Signalement en aantal dieren:*
- II. *Herkomst van de dieren:*
- Plaats en datum van de gevangenneming:
 - Naam en adres van de afzender:
 - Naam en adres van zijn lasthebber:
- III. *Bestemming van de dieren:*
 De dieren worden verzonden uit (plaats van verzending)
 naar (land en plaats van bestemming) per spoor-
 wagon ¹⁾, vrachtwagen ¹⁾, vliegtuig ¹⁾, schip ¹⁾ en ²⁾
 Naam en adres van de ontvanger:
- IV. *Gegevens met betrekking tot de gezondheid:*
 Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat de hierboven
 bedoelde dieren voldoen aan de volgende voorwaarden:
- de dieren zijn op de dag van inlading onderzocht en vertoonden
 bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel;
 - op de dag van inlading is mond- en klauwzeer van exotisch virus,
 Afrikaanse varkenspest, besmettelijke varkensverlamming (Te-
 schenerziekte) of blaasjesziekte gedurende het laatste jaar in het
 land van herkomst niet voorgekomen en is inenting tegen mond-
 en klauwzeer van exotisch virus, besmettelijke varkensverlamming
 (Teschenerziekte) of blaasjesziekte gedurende die tijd in dat land
 niet geschied;
 - de dieren zijn in het land van verzending gevangen in een gebied
 met een straal van 50 km dat sedert 3 maanden vóór de gevangen-
 neming vrij is van mond- en klauwzeer en varkenspest;
 - de vervoermiddelen en de overige transport- en bevestigingsvoor-
 zieningen zijn onmiddellijk vóór de verzending gereinigd en
 ontsmet met een in het land van verzending officieel toegelaten
 ontsmettingsmiddel.
- V. Dit certificaat is geldig voor de dag van inlading en gedurende de
 duur van het vervoer.

GEDAAN te de
 (dag van inlading)

De officiële dierenarts
 (Handtekening, naam- en dienststempel)

¹⁾ Doorhalen indien niet van toepassing.

²⁾ Bij verzending per spoorwagon of motorrijtuig het kenteken of nummer
 vermelden: bij verzending per vliegtuig het nummer van de vlucht en bij
 verzending per schip de naam van het schip vermelden.

Op 4 mei 1979 heeft het Comité van Ministers de volgende beschikking inzake de wijziging van de beschikking M(76)25 vastgesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers houdende wijziging van Beschikking M (76) 25 van 24 mei 1976 inzake veterinaire eisen te stellen bij invoer van vers vlees, afkomstig uit andere derde landen dan de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen
M (79) 5

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de beschikking van het Comité van Ministers van 24 mei 1976 houdende veterinaire eisen te stellen bij invoer van vers vlees, afkomstig uit andere derde landen dan de lidstaten van de Europese Gemeenschappen, M (76) 25,

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken om de definitie van vlees aan te vullen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Artikel 1 van de beschikking houdende veterinaire eisen te stellen bij invoer van vers vlees, afkomstig uit andere derde landen dan de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, M (76) 25, wordt gelezen als volgt:

„Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder:

1. a. *Vlees*: de voor menselijke consumptie geschikte delen van huisdieren, behorende tot de soorten runderen, varkens, paarden, schapen en geiten.
 - b. *Vers vlees*: vlees dat geen andere behandeling ter bevordering van de houdbaarheid heeft ondergaan dan een koelbehandeling.
 - c. *Invoer*: de invoer uit derde landen andere dan de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen op het grondgebied van een der Beneluxlanden.
 - d. *Bevoegde dienst*: de door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming aangewezen veterinaire dienst.
2. Voor de toepassing van de onderhavige beschikking wordt onder vlees mede verstaan: de voor menselijke consumptie geschikte delen van buffels.”

Artikel 2

1. Deze beschikking treedt in werking 30 dagen na ondertekening.
2. Binnen zes maanden, te rekenen vanaf die datum, brengt ieder der drie Regeringen aan het Comité van Ministers verslag uit over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag dient de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen te worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 4 mei 1979.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(w.g.) G. THORN

Op 4 mei 1979 heeft het Comité van Ministers de volgende beschikking vastgesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek inzake bier

M (79) 6

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 b van het Protocol van 29 april 1969, inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 31 augustus 1973 inzake de harmonisatie der wetgevingen inzake bier, M (73) 19,

Overwegende, dat geschillen, voortvloeiende uit het toepassen van verschillende analysemethoden of uit het gebruik van verschillende normen, dienen te worden vermeden,

Overwegende, dat het in het bijzonder voor de harmonisatie van het voedingsmiddelentoezicht vereist is, dat gelijke of gelijkwaardige methoden worden toegepast, dezelfde termen worden gebezigd en gelijke of gelijkwaardige normen worden aangelegd,

Heeft het volgende beslist:

Enig artikel

1. De Regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van het aan deze Beschikking gehechte Reglement¹⁾ als enige referentiemethode op 1 juni 1979 worden aanvaard.

2. Uiterlijk 6 maanden na afloop van de in het eerste lid genoemde termijn brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 4 mei 1979.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(w.g.) G. THORN

¹⁾ Dit reglement ligt ter inzage op het Ministerie van Buitenlandse Zaken (Directie Verdragen).

Op 4 mei 1979 heeft het Comité van Ministers de volgende beschikking ter aanvulling van de beschikking M (72) 14 vastgesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot aanvulling van Beschikking M (72) 14 betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek inzake soepen
M (79) 8

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 29 mei 1972, M (72) 14, betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek inzake soepen, gewijzigd bij Beschikking van 26 januari 1976, M (76) 5,

Overwegende dat het, gezien de veelvuldige toepassing van glutaminezuur in soepen noodzakelijk is gebleken om een referentiemethode van onderzoek ter bepaling van dit zuur in deze waar vast te stellen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De methoden van onderzoek, gehecht aan de Beschikking van het Comité van Ministers van 29 mei 1972, M (72) 14, betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek inzake soepen, gewijzigd bij Beschikking van 26 januari 1976, M (76) 5, worden aangevuld met de methode hieronder beschreven voor glutaminezuur in soepen:

1. *Doel en toepassingsgebied*

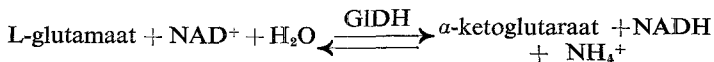
Dit voorschrift beschrijft de enzymatische bepaling van glutaminezuur in gebruiksgereede soepen, respectievelijk volgens de aanwijzingen op de verpakking uit soep-concentraten en/of soepen in droge vorm bereide soepen.

2. *Definitie*

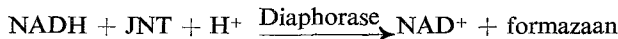
Het gehalte aan glutaminezuur gemeten op de navolgend beschreven wijze wordt uitgedrukt in gewichtsprocenten van de gebruiksgereede resp. volgens de aanwijzingen vermeld op de verpakking bereide soep.

3. *Beginsel*

Bij de oxidatieve desaminering van L-glutaminezuur door nicotineamide-adenine-dinucleotide (NAD) in aanwezigheid van het enzym glutamaat-dehydrogenase (GIDH) ontstaat α -ketoglutaraat evenals gereduceerd nicotineamide-adenine-dinucleotide (NADH).



Het gevormde NADH reageert met joodnitrotetrazoliumchloride (JNT) in aanwezigheid van diaphorase tot een formazaan waarvan de extinctie bij 492 nm wordt gemeten.

4. *Reagentia*

Indien niet uitdrukkelijk anders vermeld dienen alle reagentia analytisch zuiver te zijn. Water moet van de kwaliteit dubbel uit glaswerk gedestilleerd zijn of gelijkwaardig.

- 4.1. Triethanolamine-hydrochloride.
- 4.2. Dikaliumpwaterstoffsosfaat.
- 4.3. Kaliumdiwaterstoffsosfaat (volgens Sørensen).
- 4.4. Kaliumhydroxide-oplossing 2 N.
- 4.5. Kaliumhydroxide-oplossing 0,2 N.

- 4.6. Triton X-100; Serva*/Heidelberg of gelijkwaardig. Neem voor het pipetteren van deze visceuse oplossing een pipet met een brede uitstroomopening.
- 4.7. Nicotineamide-adenine-dinucleotide, NAD.
- 4.8. Joodnitrotetrazoliumchloride, JNT.
- 4.9. Diaphorase, gelyofiliseerd; 30 mg lyofilisaat bevatten 10 mg enzym.
- 4.10. Glutamaat-dehydrogenase (G1DH) oplossing in glycerine; 10 mg/ml.
- 4.11. Glutaminezuur.
- 4.12. Bufferoplossing; pH=8,6.
 - 4.12.1. Los 4,65 gram triethanolamine-hydrochloride (4.1.) op in ongeveer 80 ml water, breng de pH van de oplossing met ongeveer 11 ml 2 N kaliumhydroxide (4.4.) op 8,6, voeg 1,6 ml Triton X-100 (4.6.) toe en meng. Vul met water in een maatkolf van 100 ml tot de maatstreep aan en meng nogmaals.
 - 4.12.2. Los 2,15 gram dikaliumwaterstoffsfaat (K_2HPO_4) en 17,5 mg kaliumdiwaterstoffsfaat (KH_2PO_4) op in water, vul in een maatkolf van 100 ml met water tot de maatstreep aan en meng.
 - 4.12.3. Bereid de bufferoplossing pH=8,6 door het mengen van 60 ml oplossing 4.12.1. en 15 ml oplossing 4.12.2. Deze bufferoplossing is bij kamertemperatuur tenminste 2 maanden houdbaar.
- 4.13. Nicotineamide-adenine-dinucleotide-oplossing (NAD-oplossing).
Los 60 mg NAD op in 12 ml water. De oplossing is bij +4°C tenminste 4 weken houdbaar.
- 4.14. Joodnitrotetrazoliumchloride-oplossing (JNT-oplossing).
Los 30 mg joodtetrazoliumchloride op in 50 ml water. De oplossing is bij +4°C tenminste 4 weken houdbaar.

NOOT

JNT en zijn oplossingen zijn lichtgevoelig en moeten derhalve zoveel mogelijk, óók gedurende de analyse, op een donkere plaats worden bewaard.

- 4.15. Diaphorase-oplossing; 1 mg enzym per ml oplossing.
Los 9 mg gelyofiliseerd diaphorase op in 3 ml water. De oplossing is bij +4°C tenminste 4 weken houdbaar.
- 4.16. Glutaminezuurstandaard-oplossing.
Los 50 mg glutaminezuur (4.11.) op in ongeveer 25 ml water,

*) Het vermelden van handels- en/of merknamen vormt géén enkele aanbeveling en is uitsluitend bedoeld als identificatie.

breng de pH van de oplossing met behulp van 0,2 N kaliumhydroxide (4.5.) op 7,0, vul in een maatkolf van 50 ml met water tot de maatstreep aan en meng.

- 4.17. Verdunde glutaminezuurstandaard-oplossing.
Pipetteer 5,0 ml van de standaardoplossing 4.16. in een maatkolf van 100 ml, vul met water tot de maatstreep aan en meng. De glutaminezuur concentratie (c) van de oplossing bedraagt $50 \cdot 10^{-3}$ mg/ml. Bereid deze oplossing vlak voor het gebruik vers.

5. *Apparatuur*

Gebruikelijk laboratoriumglaswerk evenals:

- 5.1. pH-meter.
- 5.2. Filterfotometer of spectrofotometer afleesbaar op 0.001 extinctie eenheden (b.v. Zeiss PL-4 of gelijkwaardig) instelbaar op een golflengte van 492 nm. Gebruik indien beschikbaar een gethermostatiseerde kuvethouder.
- 5.3. Gethermostatiseerd waterbad ingesteld op 25°C en voorzien van rondpompmotor.
- 5.4. Enzympipetten, waarvan de graduering niet tot in de uitloop is voortgezet.
- 5.5. Kuvetten met een optische weglengte van 1 cm.
- 5.6. Kunststof spatel aan het uiteinde rechthoekig omgebogen teneinde de inhoud van de kuvetten te mengen.

6. *Monstervoorbereiding*

- 6.1. Gebruik gebruiksgereede soepen als zodanig voor de navolgend beschreven voorbereiding van het monster. Ga bij soepconcentraten evenals soepen in droge vorm uit van de volgens voorschrift bereide soep, volg hiertoe de aanwijzingen vermeld op de verpakking.
- 6.2. Weeg 1 gram (M gram) volgens 6.1. verkregen goed gehomogeniseerde produkt tot op 1 mg nauwkeurig af in een bekerglas en suspendeer in ongeveer 70 ml water. Verwarm de suspensie gedurende 10 minuten op een waterbad van 70°C, koel af tot kamertemperatuur, vul in een maatkolf van 200 ml (V_1 ml) tot de maatstreep aan met water en meng. Filtreer een deel van de monsteroplossing door een vouwfilter en gebruik het filtraat voor de onder 7.1. beschreven meting.

7. *Werkwijze*

7.1. *Monsteroplossingen*

- 7.1.1. Breng met behulp van een gethermostatiseerd waterbad

(5.3.) ingesteld op 25°C de temperatuur van de bufferoplossing (4.12.3.), de verdunde en gefiltreerde monsteroplossing (6.2.) evenals een geschikte hoeveelheid water op 25°C.

- 7.1.2. Plaats een tweetal kuvetten (5.5.) evenals een kuvet gevuld met water (7.1.1.) in de op 25°C gethermostatiseerde kuvethouder van de filterfotometer of spectrofotometer (5.2.). Plaats in elk van de lege kuvetten een kunststofspatel (5.6.).
- 7.1.3. Pipetteer (5.4.) op de omgebogen kant van de kunststofspatel achtereenvolgens 1,00 ml bufferoplossing van 25°C; 0,20 ml NAD-oplossing (4.13.); 0,20 ml JNT-oplossing (4.14.); 0,05 ml diaphorase-oplossing (4.15.); 0,20 ml (V_1 ml) gefiltreerde monsteroplossing (6.2.) evenals 1,30 ml water van 25°C.
- 7.1.4. Herhaal deze bewerking in de tweede kuvet. Neem 1,50 ml water van 25°C in plaats van 0,20 gefiltreerde monsteroplossing en 1,30 ml water.
- 7.1.5. Meng de inhoud van de kuvetten met een kunststofspatel en meet na 2 minuten de extinctie E_{1M} van de oplossing (7.13.) en de extinctie E_{1B} van de blancooplossing (7.1.4.) bij 492 nm tegen water als referentie.
- 7.1.6. Pipetteer op de omgebogen kant van de kunststofspatel in de kuvet met de monsteroplossing en de blancooplossing telkens 0,05 ml G1DH-oplossing (4.10.) en meng.
- 7.1.7. Wacht tot de reactie tot stilstand is gekomen – dit is na ongeveer 10 minuten het geval en herkenbaar aan het niet meer veranderen van de extinctie – en noteer de extincties E_{2M} en E_{2B} gemeten bij 492 nm tegen water als referentie.

7.2. Meting van de molaire extinctiecoëfficiënt

- 7.2.1. Voor de berekening van de molaire extinctiecoëfficiënt van glutaminezuur moet de extinctie van een glutaminezuurstandaardoplossing op de wijze als beschreven onder 7.1. worden gemeten. Gelijktijdig met de glutaminezuurstandaard moet een blanco-oplossing eveneens op de wijze als aangegeven onder 7.1. worden gemeten. Neem 0,20 ml (V_2 ml) verdunde standaardoplossing (4.17.) in in plaats van 0,20 ml gefiltreerde monsteroplossing (7.1.3.) en voer de bepaling in duplo uit.

8. Berekeningen

- 8.1. Bereken het gehalte aan glutaminezuur in gewichtsprocenten

van de gebruiksgerede resp. volgens voorschrift bereide soep (6.1. en 6.2.) met behulp van de formule:

$$\% \text{ glutaminezuur} = \Delta E \times \frac{V \times M_w}{\varepsilon \times d \times v_1 \times 1000} \times \frac{V_1}{1000} \times \frac{100}{M}$$

$$\text{of } \% \text{ glutaminezuur} = \Delta E \times \frac{3,00 \times 147,13}{\varepsilon \times 1 \times 0,20 \times 1000} \times \frac{200}{1000} \times \frac{100}{M}$$

$$\text{of } \% \text{ glutaminezuur} = 44,139 \times \frac{\Delta E}{\varepsilon \times M}$$

waarin:

ΔE = $(E_{2M} - E_{1M}) - (E_{2B} - E_{1B})$ gemeten onder 7.1. voor de blanco- en de monsteroplossing

V = het totaal volume van de oplossingen (7.1.) gepipetteerd in de kuvetten; $V = 3,00$ ml

M_w = het molekuulgewicht van glutaminezuur; $M_w = 147,13$

V_1 = het volume van de monsteroplossing (6.2.); $V_1 = 200$ ml

ε = de gemiddelde molaire extinctiecoëfficiënt zoals berekend onder 8.2.

d = de optische weglengte van de gebruikte kuvetten in cm; $d = 1,000$ cm

v_1 = het volume van de in onderzoek genomen hoeveelheid monsteroplossing (7.1.3.); $v_1 = 0,20$ ml

M = de inweeg van de waar in grammen (6.2.)

8.2. Bereken de molaire extinctiecoëfficiënt in cm^2/μ mol met behulp van de formule:

$$\varepsilon = \Delta E \times \frac{V \times M_w}{c \times d \times v_2 \times 1000} \quad \text{cm}^2 / \mu \text{ mol}$$

$$\text{of } \varepsilon = \Delta E \times \frac{3,00 \times 147,13}{c \times 1 \times 0,20 \times 1000} \quad \text{cm}^2 / \mu \text{ mol}$$

$$\text{of } \varepsilon = 2,207 \times \frac{\Delta E}{c} \quad \text{cm}^2 / \mu \text{ mol}$$

waarin:

ΔE = $(E_{2M} - E_{1M}) - (E_{2B} - E_{1B})$ gemeten onder 7.2. voor de blanco- en de standaardoplossing:

V = het totaal volume van de oplossingen (7.2.) gepipetteerd in de kuvetten; $V = 3,00$ ml

M_w = het molekuulgewicht van glutaminezuur; $M_w = 147,13$

- c = de concentratie in mg/ml van de verdunde glutaminezuur standaardoplossing (4.17.)
- d = de optische weglengte van de kuvetten in cm; d = 1,000 cm
- v_2 = het volume van de in onderzoek genomen hoeveelheid standaardoplossing (7.2.1.); $v_2 = 0,20$ ml

Gebruik het gemiddelde van de berekende molaire extinctiecoëfficiënten voor de onder 8.1. beschreven berekening van het glutaminezuurgehalte van de monsters.

Artikel 2

1. De regeringen van de Beneluxlanden zullen de nodige maatregelen nemen, opdat de referentiemethode van onderzoek voor glutaminezuur in soepen, zoals beschreven in artikel 1 van de onderhavige beschikking, uiterlijk drie maanden na de ondertekening van de beschikking als de enige referentiemethode wordt beschouwd.

2. Uiterlijk 6 maanden na afloop van de dag van ondertekening, zoals bedoeld in lid 1, brengt ieder der regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van de onderhavige beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 4 mei 1979.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(w.g.) G. THORN

4. Aanbevelingen¹⁾

De op blz. 166 t/m 170 van *Trb.* 1970, 29, blz. 70 en 71 van *Trb.* 1971, 186, blz. 72 van *Trb.* 1972, 31, blz. 82 van *Trb.* 1974, 55, blz. 59 van *Trb.* 1974, 76, blz. 54 van *Trb.* 1975, 75, blz. 52 van *Trb.* 1977, 173 en blz. 37 van *Trb.* 1979, 42 afgedrukte opgave van aanbevelingen welke in overeenstemming met artikel 19, letter c, van het Verdrag door het Comité van Ministers zijn aangenomen, ware als volgt aan te vullen:

Aanbeveling inzake de gezondheidseisen te stellen aan personen die in de voedingsmiddelensector in dienst treden of bedrijvig zijn M(79)7.

¹⁾ Voor de tekst van de aanbevelingen zie het Benelux-Publicatieblad.

Uitgegeven de vijftiende november 1979.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAAUW

INHOUD

	blz.
A. TITEL	1
B. TEKST	1
D. PARLEMENT	1
E. BEKRACHTIGING	1
G. INWERKINGTREDING	1
J. GEGEVENS	2
3. Beschikkingen van het Comité van Ministers	2
<i>Ingevolge Protocol afschaffing controles aan de binnengrenzen van Benelux</i>	
Beschikking inzake de bemonsteringsmethode voor de controle van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren M (79) 2.	2
Beschikking inzake veterinaire voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van levende wilde eenhoevigen, wilde herkauwers en wilde varkensachtigen M (79) 4	9
Beschikking inzake veterinaire eisen te stellen bij invoer van vers vlees, afkomstig uit andere derde landen dan de lidstaten van de Europese Gemeenschappen M (79) 5.	23
Beschikking betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek inzake bier M (79) 6	24
Beschikking betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek inzake soepen M (79) 8	25
4. Aanbevelingen	31